

Lindungilah binatang ini!

Beschütze dieses Tier! (Band 2)

1. Raja Udang Ekor Panjang

übersetzt: langschwänziger Krabbenkönig.

lat.: Tanysiptera galatea,

dtsch.: Spatelliest,

Gattung: Paradieseisevögel (Tanysiptera)

Raja udang atau pekakak termasuk bangsa burung.	Der Krabbenkönig oder Kingfisher gehört zur Klasse der Vögel.
Ciri umumnya: lehernya pendek, kepalanya agak besar dibandingkan tubuhnya, paruhnya panjang dan kakinya agak pendek.	Merkmale übliche: Sein Hals kurz, sein Kopf recht groß im Vergleich zu seinem Körper, sein Schnabel lang und seine Beine eher kurz.
Badannya sebesar burung gereja. Panjang badannya hanya 28 sentimeter.	Sein Körper ist gleich groß wie der eines Spatzes. Die Länge seines Körpers nur ist 28 cm.
Makanan jenis raja udang bermacam-macam.	Die Nahrung der Art der Eisevögel ist sehr vielfältig.
Ada jenis pemakan ikan, ada yang makanannya serangga, katak, kadal, siput dan lipan.	Es gibt eine Art von Fischfresseren, es gibt welche die sich ernähren von Insekten, Fröschen, Eidechsen, Schnecken und Tausendfüßlern.
Burung raja udang mengintai mangsanya dari dahan pohon.	Der Eisevogel lauert auf seine Beute vom Ast eines Baumes aus.
Bila ia melihat mangsanya itu, terbanglah ia ke bawah dan mangsanya disambar dengan paruhnya lalu ia kembali ke dahan pohon yang telah dihindarkannya.	Wenn er sieht seine Beute diese, fliegt er darüber und seine Beute schnappt er von oben mit dem Schnabel dann er kehrt zurück zum Ast des Baumes wo er bereits gegessen hat.
Jenis raja udang yang bukan pemakan ikan, bertelur di tanah-tanah yang landai atau di lubang-lubang pohon.	Die Arten von Eisevögeln , die keine Fischfresser sind, legen ihre Eier auf Boden der abschüssigen ist oder in Löcher eines Baums.
Telur raja udang umumnya berwarna putih.	Die Eier des Eisevogels gewöhnlich haben die Farbe weiß.

Pada waktu menetas, anak burung ini tidak berbulu dan belum dapat mencari makan.

Dari sekitar 90 jenis raja udang, 50 jenis di antaranya terdapat di Indonesia.

Hampir semua jenis burung ini mempunyai bulu dengan warna-warna yang indah.

Zur Zeit des Schlüpfens Jungvögel diese nicht sind gefiedert und noch nicht können suchen Nahrung.

Von etwa 90 Arten von Eisevögeln 50 Arten unter anderem kommen vor [auch] in Indonesien.

Fast alle Arten dieses Vogels haben Federn mit Farben die schön sind.



2. Bayan

lat.: *Lorius roratus*, dtsc: Australischer Edelpapagai,
Gattung: *Eclectus*, Art: *E. Lorius roratus*.

Telurnya berwarna putih.
Anak burung bayan
menetas
tanpa bulu kapas.

Ihre Eier haben Farbe weiß.
Die Jungen des Edelpapagai
schlüpfen
ohne Flaumfedern.

Burung <i>bayan</i> terdapat di Maluku, Irian Jaya dan Nusa Tenggara.	Der <i>Edelpapagai</i> kommt vor auf den Molukken, in der Provinz Irian Jaya [West-Papua] und auf den Südostinseln (Bali, Lombok, Flores, Timor, ...).	Induknya menyuapi anak-anaknya dengan makanan yang telah dicernanya lalu dimuntahkan kembali ke dalam mulut anak-anaknya.	Ein Muttertier füttert seine Jungen mit Nahrung, die bereits vor-verdaut ist und gespuckt wird wieder in den Mund ihrer Jungen.
Ciri khas burung ini ialah paruhnya yang kuat dan bengkok dengan lidah yang tebal dan lincah gerakannya.	Merkmal spezielles dieses Vogels ist sein Schnabel der stark und gebogene ist mit der Zunge die dick ist und lebhaft in ihren Bewegungen.	Pasangan burung bayan mudah dibedakan, yang betina berwarna merah sedangkan yang jantan berwarna hijau.	Die Partner bei den Edelpapagaien sind leicht zu unterscheiden, das Weibchen hat Farbe rot während das Männchen hat Farbe grün.
Ukura <i>bayan</i> dewasa kira-kira 40 sentimeter.	Die Größe eines <i>Papagais</i> erwachsenen ist etwa 40 cm.		
Seperti juga burung lain yang sejenis, burung bayan memiliki kaki dengan dua jari menghadap ke depan dan dua jari lainnya menghadap ke belakang.	Wie auch Vögel andere der gleichen Gattung, der Edelpapagai hat Füße mit zwei Zehen gerichtet nach vorn und zwei Zehen andere gerichtet nach hinten.		
Kaki-kakinya disebut <i>kaki panjat</i> karena digunakan untuk memanjat.	Diese Füße werden genannt <i>Kletterfüße</i> , weil sie benutzt werden zum Klettern.		
Makannannya buah-buahan, biji-bijian, kacang-kacangan dan sayuran.	Seine Nahrung [sind] Früchte, Körner, Hüsenfrüchten und Gemüse.		
Dengan mencengkeram jari-jari salah satu kakinya, burung bayan memasukkan makanannya ke dalam paruhnya.	Mit Greifen [mit den] Zehen eines seiner Füße der Edelpapagai hineinsteckt Nahrung nach in seinen Schnabel.		
Kadang-kadang, paruhnya digunakan sebagai kaki ketiga.	Manchmal sein Schnabel wird benutzt wie [als] ein Bein drittes.		
Burung <i>bayan</i> hidup berpasangan untuk seumur hidup.	<i>Edelpapagaien</i> leben in Paaren für lebenslänglich.		
Mereka tinggal di hutan-hutan, perkebunan dan membuat sarangnya dalam lubang batang pohon.	Sie leben in Wäldern, Plantagen und machen ihre Nester in einem hohlen Stamm eines Baumes.		

3. Pecuk Ular

lat.: *Anhinga melanogaster*,

dtsch.: Altwelt-Schlangehalsvogel.



Burung ini disebut <i>pecuk ular</i> karena lehernya panjang dan berkeluk seperti huruf "S."	Vogel dieser wird genannt <i>Schlangehalsvogel</i> weil sein Hals lang und gebogen ist wie der Buchstabe "S".	Jarang sekali <i>pecuk ular</i> terbang ke laut untuk mencari ikan.	In seltenen Fällen der Schlangehalsvogel fliegt zum Meer um zu suchen Fische.
Tinggalnya di dekat pantai, rawa-rawa berair payau, danau-danau dan kolam air tawar.	Er lebt nahe der Küste, in Sümpfen von Brackwasser, Seen und Süßwasser-Becken.	Baginya, sulit sekali untuk langsung terbang dari permukaan air.	Für ihn [ist es] schwer sehr um direkt zu [los]fliegen von der Wasseroberfläche.
<i>Pecuk ular</i> membuat sarang di pohon-pohon di sekitarnya.	Der <i>Schlangehalsvogel</i> macht sein Nest auf Bäumen in der Umgebung.	Tetapi jika ia telah berada di udara, ia dapat terbang dengan cepat.	Aber wenn er bereits ist in der Luft, er kann fliegen mit Schnelligkeit.
<i>Pecuk ular</i> pandai berenang dan menyelam untuk mencari mangsa atau melindungi diri.	Der <i>Schlangehalsvogel</i> geschickt schwimmt und taucht um zu suchen Beute oder um zu schützen sich.	<i>Pecuk ular</i> betina membuat sarangnya dari daun-daun segar.	Die <i>Schlangehals</i> -Henne macht ihr Nest aus Blättern frischen.
Kadang-kadang burung ini hanya tampak paruh dan lehernya yang panjang di atas permukaan air.	Manchmal [ist von diesem] Vogel nur sichtbar der Schnabel und der Hals die ragen über die Oberfläche des Wassers.	Telurnya tiga sampai empat butir, warnanya biru kehijauan.	Ihre Eier sind drei bis vier Stück, ihre Farbe ist blau-grünlich.
		Anak burung yang baru menetas, badannya tertutup bulu-bulu halus putih.	[Beim] Kind des Vogels das frisch geschlüpft ist, sein Körper ist bedeckt [mit] Flaumfedern weissen.
		Bila sedang berganti bulu, pecuk dewasa tidak dapat terbang.	Wenn er gerade wechselt die Federn, der Vogel erwachsene nicht kann fliegen.
		Sepanjang hari ia harus bersembunyi di pohon dekat kolam atau danau yang banyak ikannya, sehingga dengan mudah ia dapat mencari makan tanpa terbang jauh.	Tagsüber er muss sich verstecken auf Bäumen nahe einem Teich oder See der viele Fische [enthält], so dass mit Leichtigkeit er kann suchen Nahrung ohne zu fliegen weit.

4. Binatang Hantu

lat.: *Tarsius tarsius*,
dtsch.: Koboldmaki

<i>Binatang hantu</i> termasuk salah satu di antara binatang menyusui yang paling aneh.	Der <i>Koboldmaki</i> ist eines von zwischen den Tieren Säuge- die am absonderlichsten sind.
Binatang ini disebut juga <i>Singapuar</i> (di pulau Bangka), <i>Tangkasi</i> , <i>Mimito</i> dan <i>Rengseng</i> .	Tier dieses wird genannt auch: <i>Singapuar</i> (auf der Insel Bangka), <i>Tangkasi</i> , <i>Mimito</i> und <i>Rengseng</i> .
Di Indonesia ada dua jenis, <i>Binatang hantu</i> yang terdapat di Bangka dan sekitarnya ialah yang disebut <i>Tarsius bancanus</i> dan yang hidup di Sulawesi dan sekitarnya disebut <i>T. spectrum</i> .	In Indonesien gibt es zwei Arten, die <i>Koboldmakis</i> die vorkommen auf Bangka und Umgebung nämlich die genannt werden <i>Tarsius bancanus</i> und die die leben auf Sulawesi und Umgebung genannt <i>T. spectrum</i> .
Ukuran tubuhnya tidak begitu besar hanya kira-kira 15 sentimeter, tetapi ekornya panjang sekali yakni 25 sentimeter dan hanya berbulu di dekat ujungnya.	Die Größe seines Rumpfes ist nicht so groß, nur ungefähr 15 cm, aber sein Schwanz ist lang sehr, und zwar 25 cm, und nur ist behaart nahe an seinem Ende.
Berat badannya kurang lebih 100 gram. Bulu badannya lembut bagaikan sutera dengan daun telinga besar dan tipis.	Gewicht seines Körpers weniger oder mehr 100 g. Haar seines Körpers [ist] weich wie Seide mit Ohrmuscheln großen und dünnen.
Yang menyolok adalah kedua matanya yang besar tetapi tak dapat digerakkan.	Was auffällt sind seine beiden Augen, die groß sind aber nicht können bewegt werden.
<i>Binatang hantu</i> dapat memutar kepalanya sampai 360 derajat.	Der <i>Koboldmaki</i> kann drehen seinen Kopf bis zu 360 Grad.
Oleh karena itu ia tak perlu melirik ke kanan dan ke kiri.	Deshalb er nicht braucht zu sehen nach rechts und nach links.
Panjang tulang pangkal kaki binatang ini agak ganjil pula.	Die lange Basis der Fußknochen dieses Tieres [sind] ein bißchen seltsam auch.
Tangan dan kakinya dilengkapi dengan bantalan-bantalan pada ujung jarinya yang berbentuk bulat, sehingga ia tak mudah tergelincir.	Die Hände und Füße werden ergänzt mit Polstern am Ende seiner Finger die die Form von Kugeln haben, so dass er nicht so leicht ausrutscht.

Ekornya yang panjang juga digunakan sebagai penunjang.	Sein Schwanz langer auch wird benutzt als Stütze.
<i>Binatang hantu</i> dapat meloncat cukup jauh dari dahan ke dahan karena tulang tumit kaki belakangnya panjang. Ia mampu meloncat hingga lima meter jauhnya.	Der <i>Koboldmaki</i> kann springen genug weit von Ast zu Ast weil die Knochen der Ferse hinten lang sind. Er kann springen bis zu fünf Metern weit.
<i>Binatang hantu</i> beranak sepanjang tahun dan setiap kali hanya melahirkan satu anak.	Der <i>Koboldmaki</i> bekommt Kinder während des ganzen Jahres und jedes Mal nur wird geboren ein Junges.
Pada waktu dilahirkan, badan anak <i>binatang hantu</i> telah berbulu dan matanya telah terbuka.	Zur Zeit der Geburt der Körper des Jungen Koboldmaki ist bereits behaart und seine Augen bereits sind geöffnet.
Selain itu, ia pun sudah cukup mampu untuk memanjat.	Ausserdem es bereits genug fähig [ist] um zu klettern.
<i>Binatang hantu</i> termasuk binatang malam.	Der <i>Koboldmaki</i> gehört zu den nachtaktiven Tieren.
Makanannya cecak, laba-laba, serangga dan ular.	Seine Nahrung [besteht aus] Geckos, Spinnen, Insekten und Schlangen.



5. Kambing Sumatera

lat.: *Capricornis sumatrensis* (Gruppe Caprinae)

dtsch.: Südlicher Serau (Gruppe der Ziegenartigen)



<p>Berbeda dengan kambing jantan biasa yang mempunyai janggut pada dagunya, kambing sumatera ini mempunyai semacam janggut pada pipinya.</p>	<p>Im Unterschied mit Ziegenböcken gewöhnlichen, die haben einen Bart an ihrem Kinn, Sumatra-Ziege diese hat eine Art Bart an ihrer Backe.</p>
<p><i>Kambing sumatera</i> lebih menyukai kuncup tanaman yang muda dan daun-daunan daripada rumput.</p>	<p>Der <i>Südliche Serau</i> mehr mag Knospen von Pflanzen die jung sind und Halme [Blätter] von Gras.</p>

<p>Sesuai dengan namanya, <i>kambing sumatera</i> atau <i>kambing hutan</i> ini hanya terdapat di Sumatera.</p>	<p>Passend zu ihrem Namen die <i>Sumatra-Ziege</i> oder <i>Wald-Ziege</i> nur kommt vor auf Sumatra.</p>
<p><i>Kambing hutan</i> adalah sejenis kambing yang menyukai tempat-tempat yang sepi dan hidup liar di tebing-tebing yang curam, di hutan atau di tempat-tempat yang berbatu kapar.</p>	<p>Die <i>Wald-Ziege</i> ist eine Ziegenart, die mag Orte die ruhig sind und lebt wild auf Felsabhängen die schroff sind, im Wald oder an Orten mit steinigem Schwemmholz.</p>
<p>Tinggi badannya kira-kira satu meter. Warna coklat kemerahan atau hampir hitam.</p>	<p>Die Körperhöhe ist etwa ein Meter. Die Farbe ist braun rötlich oder fast schwarz.</p>
<p>Bulu tengkuknya panjang keabu-abuan atau merah kelabu.</p>	<p>Das Haar ihres Nackens ist lang grau oder rot-grau.</p>
<p><i>Kambing sumatera</i> baik yang jantan maupun yang betina, mempunyai tanduk agak melengkung ke belakang. Panjang tanduknya kira-kira 25 sentimeter.</p>	<p>Beim <i>Südlichen Serau</i> sowohl das Männchen als auch das Weibchen hat Hörner etwas gebogen nach hinten. Die Länge dieser Hörner ist etwa 25 cm.</p>
<p><i>Kambing sumatera</i> jantan sangat gesit dan sering berdiri dengan kedua kaki depan yang terbuka lebar dan kepala menunduk.</p>	<p>Der <i>Ziegen-Bock</i> ist sehr geschickt und oft steht er mit beiden Vorderbeinen geöffnet breit und gesenktem Kopf.</p>

6. Duyung

lat.: *Dugong dugon* (Gruppe *Dugongidae*)

dtsch.: Dugong, Gabelschwanzseekuh, Seeschwein.

<i>Duyung</i> yang sering disebut "ikan duyung" sebenarnya bukan termasuk bangsa ikan, melainkan bangsa binatang menyusui seperti ikan paus dan lumba-lumba.	Das <i>Dugong</i> wird häufig genannt "Dugong-Fisch", eigentlich nicht gehört zur Art der Fische, sondern zur Art der Säugetiere wie der Walfisch und der Delphin.
Hidupnya di laut-laut antara pulau di Indonesia dan sekitar Samudera Pasifik.	Es lebt im Meer zwischen den Inseln indonesischen und rund um den Pazifischen Ozean.
<i>Duyung</i> juga bukan seperti yang didongengkan orang pada jaman dahulu sebagai gadis cantik yang bagian bawah tubuhnya berupa ekor ikan.	Ein <i>Dugong</i> auch nicht ist wie ein fabelhafter Mensch aus Epochen früheren [der ausah] wie ein Mädchen schönes dessen Teil unterer seines Körpers die Form hatte eines Fischschwanzes.
<i>Duyung</i> tidak berwajah cantik tetapi bermoncong rata dan berbulu.	Ein <i>Dugong</i> nicht hat ein Gesicht schönes, sondern eine Schnauze flache und behaarte.
Moncong ini amat berguna untuk menyusup di antara rumput dan ganggang laut.	Schnauze diese [ist] sehr geeignet um aufzunehmen zwischen Seegrass und Algen.
Karena makanannya hanya tumbuh-tumbuhan laut dan kerang-kerangan, maka gerakannya sangat lamban sehingga mudah ditangkap manusia untuk berbagai keperluan, misalnya:	Weil seine Nahrung nur Meerpflanzen und Muscheln, also seine Bewegungen sind sehr langsam, so dass es leicht fangbar ist von Menschen für verschiedene Bedürfnisse, z.B.:
air matanya dapat dipakai sebagai obat daya tarik, bahkan menurut orang yang mempercayainya, tulang <i>duyung</i> dapat dipakai untuk mengusir setan.	Seine Tränen können benutzt werden als Medizin mit Attraktion, sogar nach Meinung der Menschen die darauf vertrauen, die Knochen des <i>Dugong</i> können benutzt werden um zu vertreiben den Teufel.
Duyung dewasa mencapai tiga meter panjangnya.	Ein Dugong erwachsenes erreicht drei Meter [als] seine Länge.

Ia mampu menyelam sampai lama di bawah permukaan air sebelum mengambil napas lagi.

Es kann tauchen bis lange unter die Wasseroberfläche bevor es wieder Atem holt.

Duyung memiliki dua buah gigi seri di rahang atas.

Das *Dugong* hat zwei Stück Schneidezähne im Oberkiefer.

Pada *duyung* jantan, kedua gigi seri tersebut tumbuh menjadi dua buah taring kecil.

Beim *Dugong* männlichen beide S.-Zähne besagte wachsen und werden zu zwei Stück Stoßzähnen kleinen.

Setiap tahun *duyung* betina hanya beranak satu. Oleh karena itu, binatang ini tidak banyak jumlahnya.

Jedes Jahr ein *Dugong* weibliches nur gebiert einmal. Aus diesem Grund Tier dieses nicht [es gibt] in großer Anzahl.



7. Kukang

lat.: *Nycticebus coucang*, Art: Lorisidae
dtsch.: Sunda-Plumplori, eine Primatenart

<i>Kukang</i> termasuk binatang malam dan mempunyai penglihatan yang amat tajam.	Der <i>Plumplori</i> gehört zu den Nachttieren und hat Sehkraft die sehr scharf ist.	Bila ia mulai bangun, kepalanya keluar lambat-lambat seperti kemaluan.	Wenn er anfängt aufzustehen, sein Kopf kommt langsam heraus als ob er schüchtern wäre.
Terdapat di Jawa, Sumatera, Kalimantan, Bangka dan Kepulauan Riau.	Er kommt vor auf Java, Sumatra, Borneo, Bangka und dem Archipel Riau.	Itulah sebabnya ia disebut juga malu-malu.	Aus diesem Grund wird von ihm auch gesagt, er sei sehr schüchtern.
Ia senang hidup bergerombol dalam hutan-hutan.	Er froh lebt in Gruppen in den Wäldern.	Induk <i>kukang</i> mengandung selama tiga bulan. Biasanya anaknya hanya seekor.	Ein Muttertier- <i>Plumplori</i> ist schwanger drei Monate lang. Gewöhnlich hat sie nur ein Junges.
Hidupnya di pohon-pohon dan jarang turun ke tanah.	Er lebt auf den Bäumen und selten [er] runterkommt auf den Boden.	Ketika lahir, bayi <i>kukang</i> matanya sudah terbuka dan berbulu indah.	Bei der Geburt das Baby <i>P.</i> hat Augen schon geöffnet und ist behaart schön.
Makannya berupa serangga, burung, siput, buah-buahan, daun-daunan dan pucuk-pucuk tanaman.	Seine Nahrung besteht aus Insekten, Vögeln, Schnecken, Früchten, Blattwerk und Pflanzenteilen.	Anak <i>kukang</i> selalu berpegang erat pada badan idnuknya dan selalu mengikuti induknya.	Das jung <i>Plumplori</i> immer hält fest am Körper seiner Mutter und immer folgt es der Mutter.
Gerak-gerak <i>kukang</i> amat lamban. Jari-jarinya seperti jari manusia, bisa mencengkeram dengan kuat.	Bewegungen des <i>Plumplori</i> sind sehr langsam. Seine Finger sind wie die Finger des Menschen, er kann [damit] greifen mit Kraft.		
Sering tampak seekor <i>kukang</i> bergantung dengan kepala di bawah sambil makan dengan kedua tangannya.	Häufig sieht man ein <i>Plumplori</i> hängen mit dem Kopf nach unten während er frißt mit beiden seinen Händen.		
Kuku kedua jari tangannya amat panjang dan gunanya untuk mencungkil serangga ke luar dari celah-celah batang pohon.	Die Nägel der Finger beider Hände sind sehr lang und sind dazu da auszugraben Insekten nach draußen aus Ritzen in Baumstämmen.		
Kalau ia memanjat atau turun dari batang pohon, kepalanya selalu lebih dahulu dan arahnya mengelilingi batang pohon itu.	Wenn er raufklettert oder herunterklettert an einem Baumstamm, sein Kopf immer ist mehr vorn und in Richtung des umgebenden Baumstamms.		
Kukang tidur dengan cara menggulung diri dalam sikap duduk.	Der Plumplori schläft um sich aufgerollt in Haltung sitzender.		
Kepala dan lengan-lengannya dibenamkan di antara kedua kakinya sehingga keseluruhannya berupa bola.	Kopf und Arme werden versenkt zwischen den Beinen so dass er im Ganzen die Form einer Kugel hat.		

8. Badak Sumatera

lat.: *Dicerorhinus sumatrensis* (behaartes Nashorn)
dtsch.: Sumatra-Nashorn



<i>Badak sumatera</i> hidup di Sumatera dan Kalimantan.	Das <i>Sumatra-Nashorn</i> lebt auf Sumatra und Borneo.	<i>Badak sumatera</i> dianggap dewasa setelah berumur 20 tahun.	Ein <i>Sumatra-Nashorn</i> gilt als ausgewachsen nachdem es alt wurde 20 Jahre.
Badannya lebih kecil daripada badak Jawa (<i>Rhinoceros sondaicus</i>), berbulu dan tingginya kira-kira 1,5 meter.	Sein Körper ist kleiner als beim Jawa-Nashorn (<i>Rhinoceros sondaicus</i>), ist behaart und sein Höhe [ist] etwa 1,5 Metern.	Yang betina mengandung selama 12-14 bulan. Anaknya hanya seekor.	Das Weibchen ist trächtig während 12-14 Monaten. Ihr Kind ist nur eines.
<i>Badak sumatera</i> mempunyai dua cula di atas kepalanya.	Das <i>Sumatra-Nashorn</i> hat zwei Nashornhörner oben auf seinem Kopf.	Pada musim kemarau, sepanjang hari mereka berendam dalam air.	In der Trockenzeit, während des Tages sie tauchen unter im Wasser.
Matanya sangat kecil dan kurang tajam daya penglihatannya.	Seine Augen sind sehr klein und haben wenig scharfe Kraft des Sehens.	Bila tidak mandi atau berkubang, kulit badannya akan pecah-pedah dan terserang penyakit.	Wenn sie nicht baden oder sich suhlen, die Haut ihres Körpers wird brüchig und befallen von Krankheit.
Jumlah <i>badak sumatera</i> lebih banyak daripada badak Jawa.	Die Zahl der <i>Sum.-Nashörner</i> [ist] mehr zahlreich als die der Jawa-Nashörner.	Karena itulah, badak sering terlihat di dekat sungai.	Deswegen, das Nashorn oft wird gesehen nahe an einem Fluß.
Makanannya daun-daunan dan jenis bambu tertentu. Biasanya ia mencari makanan di lembah-lembah dalam hutan yang berdekatan dengan air terjun.	Seine Nahrung [besteht aus] Blättern und Arten Bambus- bestimmten. Gewöhnlich es sucht Nahrung in Tälern im Wald die nahe gelegen sind zu einem Wasserfall.	Mereka suka berkubang dalam lumpur seperti kerbau.	Sie mögen sich suhlen im Schlamm wie Büffel.
Siang hari badak sumatera tidur karena ia termasuk binatang malam.	Bei Tage das Sumatra-Nashorn schläft weil es gehört zu den Nachtieren.		
Ia suka mengembara dan hidup menyendiri. Badak masih dapat dijumpai di pegunungan sampai ketinggian 2500 meter.	Es mag herumstreifen und leben abgesondert [allein]. Das Nashorn kann noch angetroffen werden im Gebirge bis in eine Höhe von 2500 m.		

9. Jelarang

lat.: *Ratufa bicolor*

dtsch.: Schwarzes Riesenhörnchen



Jelarang betina mengandung selama 4 minggu. Anaknya seekor atau dua ekor.

Das *Hörnchen* weibliche ist schwanger während 4 Wochen. Ihre Kinder ein Stück oder zwei Stück.

Di Indonesia, jelarang terdapat di Sumatera, Jawa dan Bali.

In Indonesien, das Riesen-Hörnchen kommt vor auf Sumatra, Java und Bali.

Sejenis bajing yang badannya lebar sehingga sering disebut bajing raksasa.	Eine Art Hörnchen dessen Körper breit ist so dass es oft genannt wird Hörnchen Riesen-.
Panjang kepala sampai badan kira-kira 35 sentimeter sedang ekornya 45 sentimeter panjangnya.	Länge vom Kopf bis zum Rumpf [-Ende] etwa 35 cm während sein Schwanz 45 cm seine Länge.
Berat badannya 1,5 kilogram.	Das Gewicht seines Körpers [ist] 1,5 kg.
Makanannya buah-buahan, tunas muda dan bagian tumbuhan lainnya juga serangga.	Seine Nahrung [sind] Früchte, Sprossen junge und Teile von Pflanzen andere [und] auch Insekten.
Seringkali jelarang makan biji kopi dan pisang sehingga merugikan petani.	Oftmal das Riesenhörnchen isst Kaffee-Bohnen und Bananen so dass es schadet den Bauern.
Kadang-kadang ia suka mencuri telur burung dan memakannya.	Ab und zu mag es stehlen ein Vogelei und isst es.
<i>Jelarang</i> pandai memanjat dan melompat.	Das <i>Hörnchen</i> geschickt klettert und springt.
Dengan kedua kakinya ia berdiri sambil memetik buah-buahan.	Auf zwei Beinen es steht wenn es pflückt Früchte.
<i>Jelarang</i> hidup dalam kelompok kecil antara tiga sampai empat ekor.	Das <i>Hörnchen</i> lebt in Gruppen kleinen zwischen drei bis vier Tieren.
Sarangnya terdapat di atas pohon yang tinggi dan merupakan tempat persembunyiannya yang aman.	Sein Nest befindet sich oben auf einem Baum hohen und stellt dar den Ort seines Verstecks welches sicher ist
Bentuk sarangnya besar dan bulat, terbuat dari ranting-ranting dan daun-daunan.	Die Form des Nests ist groß und rund [kugelförmig?] und gemacht aus Zweigen und Blättern.

10. Trenggiling

lat.: *Manis javanica*

dtsch.: Malaiisches Schuppentier

ein Säugetier aus der Art der Schuppentiere (Manidae).



<i>Trenggiling</i> atau tenggiling terdapat di Sumatera, Kepulauan Riau, Bangka, Belitung, Nias, Kalimantan, Jawa und Bali.	Das <i>Trenggiling</i> oder tenggiling (<i>malaiisches Schuppentier</i>) kommt vor auf Sumatra, dem Riau-Archipel, Bangka, Belitung, Nias, Borneo, Java und Bali.	Mengsanya langsung ditelan bersama pasir dan kerikil karena trenggiling tidak mempunyai gigi.	Seine Beute direkt wird verschluckt zusammen mit Sand und Steinchen weil das Schuppentier nicht hat Zähne.
Hidupnya di hutan-hutan di pegunungan.	Es lebt in Wäldern im Gebirge.	Penglihatan dan pendengarannya kurang tajam.	Das Seh- und das Hörvermögen [sind] wenig scharf.
Pada waktu siang, ia tidur dalam lubang-lubang, di celah-celah pohon atau di bawah daun yang rindang.	Zur Zeit des Tages, es schläft in Löchern, in Spalten von Bäumen oder unter Blättern die beschatten.	Jari tangan dan kakinya mempunyai cakar yang panjang.	Die Finger und Zehen seine haben Krallen die lang [sind].
Berat badan trenggiling dewasa kira-kira dua kilogram dan panjang badan hingga ekornya mencapai 135 sentimeter.	Das Körpergewicht des Schuppentiers erwachsenen [ist] ca. zwei kg und die Länge des Körpers bis zu seinem Schwanz erreicht 135 cm.	Ekornya yang kuat dapat digunakan sebagai pengait bila ia tergelincir di pohon.	Sein Schwanz kräftiger kann benutzt werden als Haken wenn er rutscht von einem Baum.
Bagian atas tubuh <i>trenggiling</i> bersisik tanduk besar-besar dan di antara sisik-sisik itu terdapat bulu atau rambut.	Die Körperoberseite des <i>Schuppentiers</i> [besteht aus] schuppigen Hornplatten sehr großen und zwischen Schuppen diesen hat es Fell oder [einzelne] Haare.	Jika terancam bahaya, <i>trenggiling</i> mengeluarkan bau yang amat busuk atau menggulung badannya seperti bola untuk mempertahankan diri.	Wenn bedroht von Gefahr das <i>Schuppentier</i> ausstößt einen Geruch der sehr schlecht ist oder rollt seinen Körper zu einer Kugel um zu verteidigen sich.
Bentuk kepalanya yang runcing sesuai dengan bentuk ekornya yang runcing memanjang.	Die Form seines Kopfes ist spitz passend zur Form seines Schwanzes der spitz ausläuft.	<i>Trenggiling</i> beranak satu sampai tiga ekor.	Das <i>Schuppentiert</i> gebiert ein bis drei Stück.
Moncongnya kecil dan lidahnya panjang.	Sein Maul ist klein und seine Zunge ist lang.	Anaknya lahir dengan sisik yang lengkap dan sering menumpang di atas punggung induknya.	Die Jungen werden geboren mit Schuppen die vollständig sind und oft reiten sie oben auf dem Rücken der Mutter.
Lidahnya amat lekat dan gunanya untuk menangkap ryap atau semut.	Seine Zunge ist sehr klebrig und ihr Zweck ist zum Fangen von Termiten oder Ameisen.		

11. Soa Payung

lat.: Chlamydosaurus kingi

dtsch.: Kragenechse

ein Tier der Ordnung Squamata (Schuppenkriechtiere)

Hidupnya di sekitar Kepulauan Maluku dan Irian Jaya.	Sie lebt in der Umgebung Inselgruppe der Molukken und West-Neuguinea (West-Papua)
<i>Soa payung</i> termasuk jenis kadal.	Die <i>Kragenechse</i> gerhört zur Ordnung der Schuppenkriechtiere.
Makanannya serangga dan binatang kecil lain yang terdapat di pohon atau di tanah.	Ihre Nahrung Insekten und Tiere kleine andere die vorkommen auf Bäumen oder auf der Erde.
Gigi <i>soa payung</i> kecil-kecil dan tajam.	Die Zähne der <i>Kragenechse</i> sind sehr klein und spitz.
Panjang badannya kira-kira 20 sentimeter.	Die Länge ihres Körpers [ist] ungefähr 20 cm.
Ekornya seperti cambuk, panjangnya kurang lebih 60 sentimeter.	Ihr Schwanz ist wie eine Peitsche, seine Länge weniger oder mehr 60 cm.
Bagian tubuh yang paling istimewa yaitu adanya lipatan-lipatan kulit tipis seperti kerah lebar, yang diperkuat oleh sulur-sulur tulang rawan.	Der Teil des Körpers der am besonderen ist nämlich sie hat eine Falte von Haut dünner wie ein breiter Kragen der verstärkt wird durch Spiralen Knochen zarter.
Lipatan kulit ini bergantung seperti gelambir di sekitar lehernya.	Falte der Haut diese hängt wie ein Kehllappen um ihren Hals.
Bila <i>soa payung</i> takut atau terangsang, mulutnya akan terbuka lebar dan membentangkan kerah atau payungnya itu, yang bergaris tengah kira-kira 13 sentimeter.	Wenn die <i>Kragenechse</i> Angst hat oder erregt ist, ihr Maul wird geöffnet weit und aufgerichtet der Kragen oder dieser Schirm, dessen Durchmesser [ist] etwa 13 cm.
Dalam keadaan biasa kerah ini bergantung dalam keadaan terlipat di sekitar leher dan tengkuknya.	Im Zustand normalen Kragen dieser hängt im Zustand sehr gefaltet in der Umgebung des Halses und Nackens ihres.
Warna jingga yang menyolok dalam mulutnya, gunanya untuk menakut-nakuti lawannya.	Die Farbe Orange die leuchtet in ihrem Maul, hat den Zweck zu erschrecken ihre Gegner.

Soa payung mampu berlari cepat di atas tanah dengan kedua kaki belakangnya saja.

Die *Kragenechse* kann laufen schnell auf dem Boden mit den beiden Hinterbeinen nur.

Kepalanya dan ekornya yang panjang terangkat tinggi.

Ihren Kopf und ihren Schwanz der lang ist trägt sie hoch erhoben.

Selain itu, *soa payung* mampu melompat sejauh sembilan meter lebih.

Außerdem, die *Kragenechse* kann springen so weit wie neun Meter [oder] mehr.



12. Buaya Muara

lat.: *Crocodilus porosus*

dtsch.: Leistenkrokodil, Salzwasserkrokodil



<i>Buaya muara</i> tinggal di air payau dan di muara-muara sungai.	Das <i>Leistenkrokodil</i> lebt im Brackwasser und in Mündungen von Flüssen.
Panjang badannya mencapai lima meter.	Die Länge seines Körpers erreicht fünf Meter.
Kulit <i>buaya</i> sangat keras seperti tanduk dan pada kulit itu terdapat barisan tonjolan terutama pada punggung dan ekornya.	Die Haut des <i>Krokodils</i> ist sehr zäh wie Horn[haut] und auf Haut dieser gibt es Reihen von Wülsten besonders auf Rücken und Schwanz seinem.
Buaya uara tidak berganti kulit seperti cecak atau ular.	Das Leistenkrokodil nicht wechselt die Haut wie eine Eidechse oder Schlange.
Kakinya pendek dan berkuku tajam.	Seine Beine sind kurz und haben Nägel spitze.
Ekornya pipih dan dapat digunakan untuk mencambuk musuhnya.	Schwanz sein ist flach und kann gebraucht werden um zu schlagen seine Feinde.
Mulutnya lebar dan panjang dan dilengkapi dengan gigi yang tajam dan kuat untuk menangkap dan mencabik-cabik mangsanya.	Sein Maul ist breit und lang und gefüllt mit Zähnen die spitz und stark sind um zu fassen und zu zerfleischen seine Beute.
Gigi yang tanggal diganti dengan gigi baru.	Zähne die abfallen werden ersetzt durch neue.
Sepasang gigi depan bawah sering menembus rahang atasnya.	Ein Paar Zähne vorne unten oft durchlöchern seinen Oberkiefer.
Lubang telinga dan hidung dapat ditutup di dalam air.	Die Öffnungen der Ohren und der Nase können geschlossen werden unter Wasser.

<i>Buaya</i> dapat menutup rongga mulut dan kerongkongan dengan lidahnya supaya air tidak masuk ke dalam paru-paru waktu ia berada di dalam air.	Das <i>Leistenkrokodil</i> kann verschliessen die Mundhöhle und die Speiseröhre mit seiner Zunge damit Wasser nicht eindringt in die Lungen in der Zeit in der es unter Wasser ist.
Dengan demikian buaya dapat mengintai mangsanya hanya dengan lubang hidung yang tampak di atas permukaan air.	Mit so das Krokodil kann lauern auf seine Beute nur mit den Nasenlöchern sichtbar über der Oberfläche des Wassers.
Telurnya sebanyak 60 butir. Bentuknya lonjong dan kulit kapurnya keras sekali.	Seine Eier bis zu 60 Stück. Ihre Form ist oval und die Schale ist aus Kalk hartem sehr.
Telur-telur ini oleh induknya diletakkan dalam lubang dangkal kira-kira 0,5 meter lalu ditimbuni dengan daun-daunan dan ranting-ranting.	Eier diese von ihrer Mutter werden gelegt in Höhlen flachen etwa 0,5 m vorbei [tiefer] bedeckt mit Blattwerk und Zweigen.
Setelah kira-kira sebulan, telur-telur itu menetas.	Nach etwa einem Monat die Eier brechen auf.
Anak <i>buaya</i> yang baru lahir sudah ganas dan dapat mencari makan sendiri.	Die Jung- <i>Krokodile</i> die gerade geschlüpft sind bereits aggressiv und können suchen Futter selbst.